

www.BibleForChildren.org

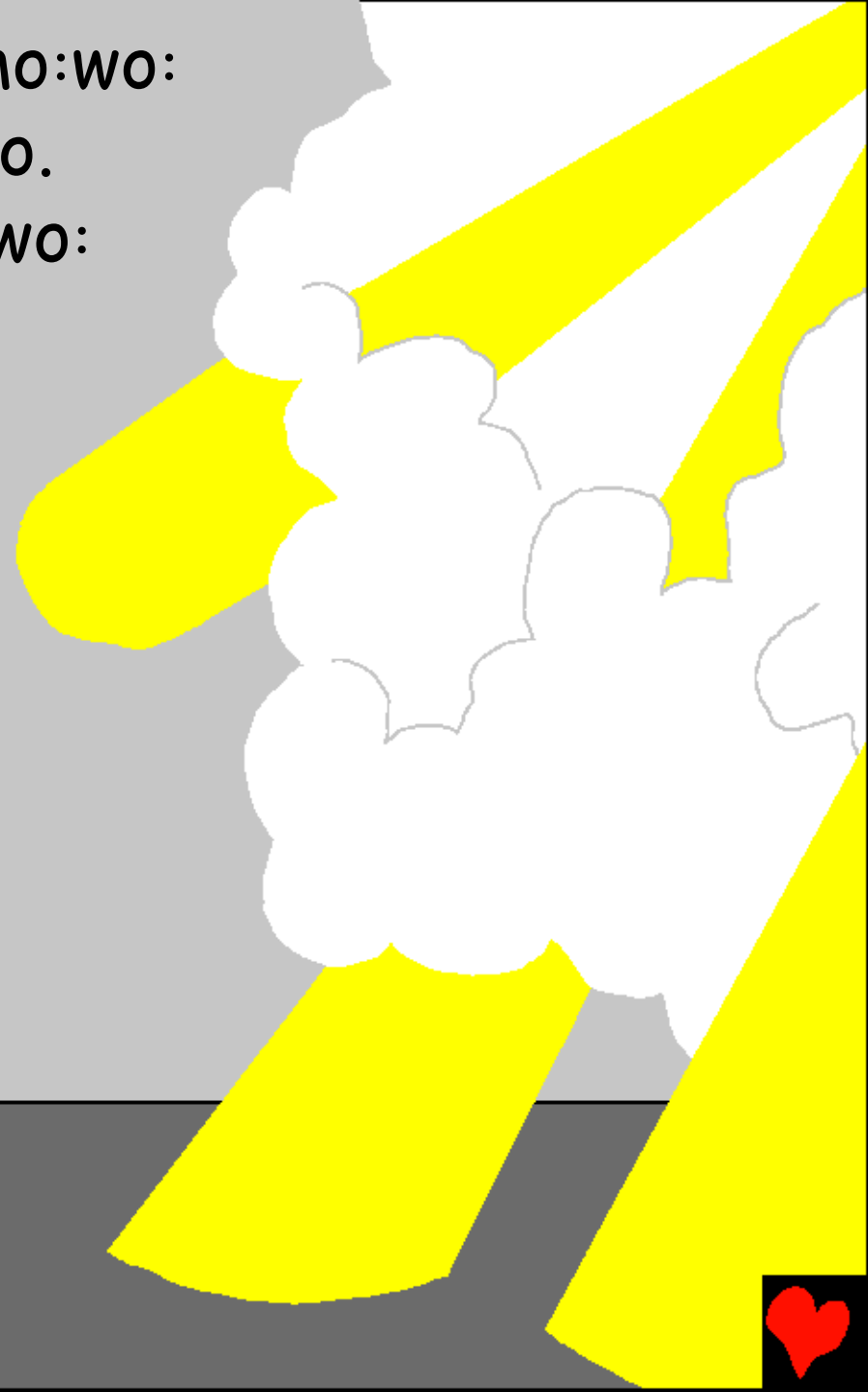
Madiyu 1



Elisabed e alelo:wo: ele do:go:fe a:la:fo:wo: dufulabiki,
Gode eyo: ma:mul kalu Ga:biol e amisa:n Nasala:t,
Ga:lili hen a:na iliga:fo:. Gode eyo: ma:mul kalu e, ga
bolo: kalu o:lia:lo: mo:alila:sen elo:wa iliga:fo:. Ga a:ma:
wiyo: Malia ko:lo: e kalumo: samefo:len. Kalu a:ma:
wiyo: Yosa:b. E Da:ibida: ene eso:lo:wa a:la:ta:ga: mio:.



Ko:sega ma:mul kaluwa:yo: emo:wo:
a:la:sio: "Malia, ge tagila:so:bo.
Gode eyo: ge o:lia:yo: sagalo:wo:
alan dowab. Ge so:wayo:
alela:sa:ga:,
kalu so:wa sa:la:lia:ib.
So:wa a:no: giyo:
Ya:su wikila:bi."



"E kalu halaido: doma:ib,
a:la:ta:ga: kaluka:isale iliyo: e
Gode Iwalulo: A:lab a:ma: so:waka:,
a:la:sa:la:mela:ib. Gode Alan eyo:,
e ma:mu Da:ibid misa: kalu sen
o:leaumbo:, elo: misa: kalu
mesea:ki, da:fe alifa:ib.
Ya:koba a:la:ta:ga:lo: so:lo:
mio: a:no:, Ya:su E misa: dowaki
bo:fo:mela:ib. A:la:fo:ko:lo: elo:
bo:fo:likilo: ha:nab a:no:
mo:elema:ib."



A:la:sa:labiki, Malia eyo: ma:mul
kalumo: dabu ba:daki, "Ne ga bolo:
kaluwo: o:semo: ane ko:lo:, to gilo:
sa:lab ko waga fa:la:doma:iba:le?"



Ma:mul kaluwa: a:ma:la: sa:laki
a:la:sio:, "Mama Malilo: a:no: gelo:wa
mia:ib ko:lo:, Gode Iwalulo: A:lab
a:ma: halaido:wa:yo: ge go:lu
alifa:ib. A:la:fo:ko:lo: malilo:
so:wa gilo: sa:la:liab
a:no:, Godeya: Ene
So:waleka:
a:la:sa:la:mela:ib."



Ma:mul kaluwo: ta:ta:ga: ho:no:go:labiki,
Malia e dimidalia:sa:ga:, Yuda hen misio:lo:
dosdo: a:namida: amisa:n nowa bo:bo:ge
ane. E ha:na:sa:ga:
fa:la:dowakiyo:,
Sekalaya ene aya
tina:sa:ga:, sagalo:
towo: Elisabedmo:
sio:.



Elisabed e Maliaya:lo: sagalo: to sa:lab a:no:
dabu amio:, so:wa ko:lo: kufa: usamilo: sen
holoma:yo: iligaki nanogo: dimidabiki, Mama
Malilo: a:no: Elisabed amio:
wa:lifo:. Wa:lita:ga:, eyo:
towo: halaido: sa:laki,
"Gode eyo: ge mada
sagale alifa: ko:lo:
ka:isale nol sab we
tambo, gi tininilab.
So:wa gilo:
sa:la:lia:nigab ko,
Gode eyo: mada
sagale alifa:ib.



Ya:su Keliso sa:la:liyo: we au fa:la:dowo:. Ene ano Malia
a:no: Yosa:bo: samefo:len.

A:la:yo: semo: sili alifa: a:lab
a:namio:, Godeya: Mamaya:
halaido:wa a:la:ta:ga:yo:

Malia e so:wayo:
alelabo:lo:b a:la:bo:
iyo: a:na ba:ba:.

Elo: samefo:len kalu
Yosa:bo: mada digalo:
kalu ko:lo:, eyo: ga a:no:
kalab amio: sendelo
alifa:no:wo: mo:asulaki,
eyo: ga a:no:
ha:sa ta:fa:no: asulo:.



Ko:sega Yosa:b e a:no: ko:lo: kele asula:liki elen
amio:, Kalu Alana: ma:mul kalu nowo: elo: amio:
ofo fa:la:dowakiyo: a:la:sio:, "Yosa:b gi
ma:muwo: Da:ibid. Giyo: ga we dia:no:wo:
tagila:so:bo. Mo:wo: Malia e so:wa sab
a:no: Godeya: Mamaya: eya fa:la:do
alifa: ko:lo: ge tagila:so:bo."



"Eyo: kalu so:wa sa:la:lia:ib ko:lo:, giyo: so:wa a:no:
wiyo: Ya:su wikila:bi. A:la:do: so:lo:lo: mo:wo: we.
So:wa a:ma:yo: kaluka:isale enedo:ma:lo:
mogago: dimida:lab a:no: halaki, iyo:
asuwa:taki a:ma:la: gasilia:ib."
Ma:mul kalu eyo: a:la:sio:.



Yosa:b e dasilia:ga:yo:, Alana: ene ma:mul kaluwa:lo: to
saefa: o:leauka kudu ane. Eyo: Maliayo: ene aya
tililia:ga: ane, ko:sega Malia eyo: sowa:yo:
semo: sa:la:li amio:, Yosa:b e Malia
o:lia:yo: do:mo: imiligo: modo:wo:.
A:la:ta:ga: Malia eyo: kalu so:wa a:no:
sa:la:liabikiyo:, Yosa:b eyo:
so:wa a:no: Ya:su wikilo:.



Ho:len a:namio:, Lom misa: kalu alan, Sisa Ogastus,
eyo: ele nowo: a:la:saefa:. Kaluka:isale Loma: misa:
kaluwa:lo: bo:fo:lab hen
a:namilo: sab a:no:, wiyo:
tambo bugo:wa
dia:fa:niki,



sa:sa:lima:ni ya:bika: a:la:sio:.



A:la:fo:ko:lo: kaluka:isaleyo: tambo ene amisa:ndeya
wiyo: a:na sa:sa:lima:ni ha:na:sio:. Yosa:b e Da:ibida:
ene eso:lo: ko:lo:, e hen
Ga:lili a:namio: Nasala:t
amisa:n a:no:
ta:ta:sa:ga:,
Yudia hen



a:namio:, Da:ibida: amisa:n Ba:diliha:m a:na ane.



Ga Yosa:bo:lo: same, Malia a:no: alela:len
ko:lo:, a:la:yo: wiyo: sa:sa:lima:ki ane.



A:la:yo: amisa:n a:naka
o:sena, Maliayo: so:wa
sa:la:lia:no: ho:leno:
a:na fa:la:dowo:.



A:na fa:la:dowabiki, Malia eyo: kalu so:wa wa:la:bo:
sa:la:li. Amisa:n a:namio: mageso: ayo: kaluwa:
wa:lifo: ko:lo:, eyo: so:wa a:no:
helebeso:ga: mela:sa:ga:, kaowa:
ma:no:lo: na:sen i
fofodo: wa:l
a:na dinafa
mali
alifa:.



Hen a:namio:, sibilo: bo:fo:lowan kalu nolo: amisa:n
ha:la:ya siliki, nulu a:namio: sibiyo: bo:fo:len.



A:na sen amio:, Alana: ene ma:mul kaluwo: ilo:wa
fa:la:dowakiyo:, Alana: ene ho:len halaido:
fo:fo:lesodo: a:ma:yo: iyo: ho:lelia:ga:
dia:tabikiyo:, iyo: mada
tagio: alan
dowo:.



Ko:sega ma:mul kaluwa:yo: imo:wo: a:la:sio:, "Gio:
tagila:so:bo! Niyo: to nafa we gimo: sa:ma:ni mio:
To nafa wema:yo: kaluka:isaleyo:

tambo
sagale
alifa:ib."



O:g ho:len wenamio:, Da:ibida: ene amisa:n amio:,
so:wayo: sa:la:liab. So:wa a:no: Kalu Alan, Godeya:lo:
da:feyo: kaluwo: o:m ko:lo:, gilo:
a:ma:la:do:



gasilia:no:wo:
e.



Giliyo: so:wa tuo:lun a:no: hendelelo:b a:la:do: ele
ba:ba:no: a:no: niyo: walama:nigo:l. So:wa tuo:lun a:no:
helebeso:ga: mela:sa:ga:, kaowa:
ma:no:lo: na:sen fofodo:

wa:l ami
mali
alifo:lana
ba:ba:ib."



A:la:sa:la:sa:ga: edabiki, wigibo a:naka ma:mula:
kalu modo: nolo: Hebene a:la:ta:ga: a:na
fa:la:dowa:sa:ga:, Godeya: wiyo: alan
dulugu



sa:laki
a:la:sio:.



"Iwalu halonamio: Gode E mada alan wabulun a:lab.
Henfelo: kaluka:isale Gode elo: asulab i
a:no:, ene ha:sa mesea:ki ta:tab."



Ma:mula: kaluwo: towo: sa:la:sa:ga:,
a:ma:la: Hebene halona ha:na:ga:
dotabiki, sibilo: bo:fo:lowan iliyo:
egelebo: a:la:nenelo:.



"O:gdo: fa:la:dowab a:no:, Kalu Alana:
nimo: widab ko:lo:, nio:lo: ba:ba:niki,
Ba:diliha:m hosona ha:na:n" a:la:sio:.



A:la:fo:ko:lo: iyo: bo:bo:ge keda:i aneyo:,
Yosa:b dia: Malia o:lia:yo: a:na ba:ba:.
A:la:ta:ga: so:wa tuo:lun a:no: kao
ma:no:lo: na:sen fofodo: wa:la delena
ba:ba:.



Iliyo: so:wa a:no: ba:da:sa:ga:yo:,
ma:mula: kaluwa:lo: so:walo: doba:da:lo:
sio: a:no: kalaba sa:la:i ane.



Ha:lod e misa: kalu
alan elen amio:
Ya:su e Ba:diliha:m
amisa:n, Yudia hen
a:nami sa:la:li.
Ho:len nolo:

ta:ta:ga:yo:, tamin halonamilo:
asulo:lo: di kalu nolo: ofdo: yan
doba:da: a:la:ta:ga: Ya:lusalem
a:na fa:la:dowakiyo: a:la:sio:
"Yuwa: misa: alan doma:ib so:wa
a:no: o:bamida: sa:la:liyo:?"



"Nio: tamin elo:wo:
fa:la:dowabi
ba:ba: ko:lo:,"

nio: e ko:lo: wabudaki dulugu
sa:ma:ni mio:" a:la:sio:.



Ha:lod eyo: to a:no:
da:da:sa:ga:yo:, tamin
halonamilo: asulo:lo: di
kalu i a:no: wo:no:le
ho:lelia:ga:, tamin a:no:
ho:leno: mada iga:sa
fa:la:dowabiyo: a:la:liki
dinafa fanda dabu
ba:da:sa:ga:yo:,
e asulo:wo:
a:na di.



A:la:fo:ko:lo: eyo: i a:no:
Ba:diliha:m a:na iliga:takiyo:
a:la:sio:, "Gio: so:wa a:no:
mada dinafa keda:i
ha:na:bi. Giliyo: so:wa a:no:
ba:da:ga:yo:, nelo: elo:wa
ha:na:sa:ga: ene wiyo:
wabulu sa:ma:no: ko:lo:
nelo: amio: bo:bo:ge
sa:ma:ni ya:bi."



Misa: kaluwa:lo: to sa:lab a:no: da:da:ga:yo:, iyo:
ha:na:ni ane. A:la:ta:ga:yo: tamin ilo: tamin amilo:
fa:ladowabilo: ba:ba: a:ma:yo:, iyo:
tililia: ha:na:ga:, so:wa tuo:lundo:
da:lab imilide a:na kagayo:.



Iyo: a usa tiane amio:, so:wa a:no:lia: ano Malia
o:lia:yo: a:na sena ba:da:ga:yo:, iyo: a:na gulalu
misa:fu alitaki, emo:wo: a:na
wabulu sio:. A:la:ta:ga: ililo:
boba kelego: dia:mio: a:no:
segeselia:sa:ga:yo:, go:l o:lia:
i mak mun nafalo:
da:dan kelego: o:lia:,
i ho:n mun nafalo:
da:dan kelego: no
o:lia:yo: emo:wo:
a:na dimi.



A:la:ta:ga: Gode eyo: imo:wo: ofolo: meakiyo:, iyo:
Ha:lodo: amio: a:ma:la:bo: ha:na:so:boka: a:la:likiyo:
hagugu sio: ko:lo:, iyo: tog nodo
begele ha:na:ga:, ini hena
ha:na:ni ane.



Tamin halonamilo: asulo:lo:
di kalu i a:no: ha:na:ga:
dowabikiyo:, Alana: ene
ma:mul kaluwo: Yosa:b dow
ofo fa:la:dowakiyo: a:la:sio:,
"Ha:lod eyo: so:wa we
sanala:ma:no: a:la:liki
kelema:nigab ko:lo:, ge
dasilia:ga:, so:wa we
a:la:ta:ga: ano

o:lia:yo: tililia:ga:, Isib
mesa:ni bo:bo:ge ha:na:bi."



"A:la:ta:ga: gio: a:na silikiyo:,
nilo: to sa:labo: ko:lo: yasi
sa:bi." A:la:sa:labiki Yosa:b
e dasilia:ga:, nulu a:naka
dimadala:sa:ga:yo:,
so:wa o:lia: ano o:lia:yo:
tililia:ga: Isib a:na ane.
A:la:fo:ko:lo: Ha:lod e
soma:ki yasilakiyo:,

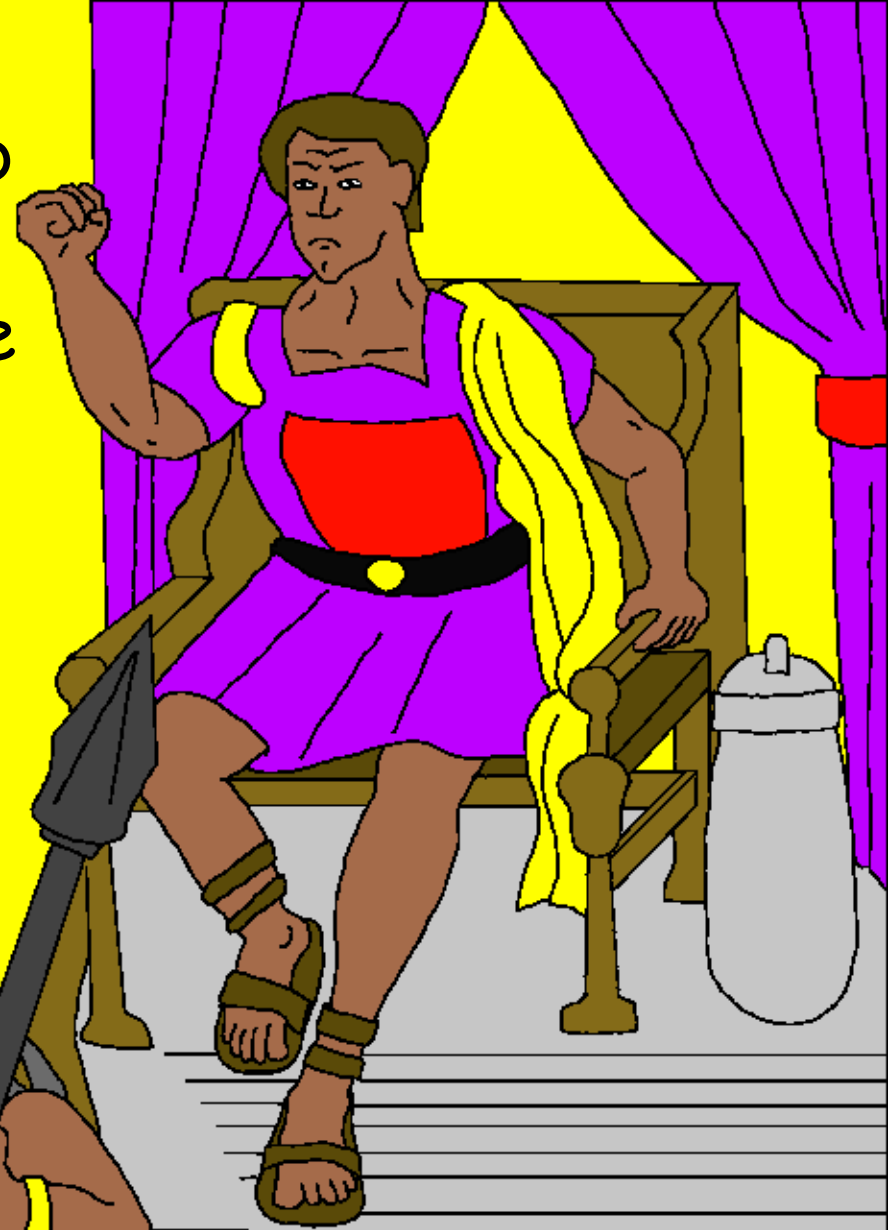
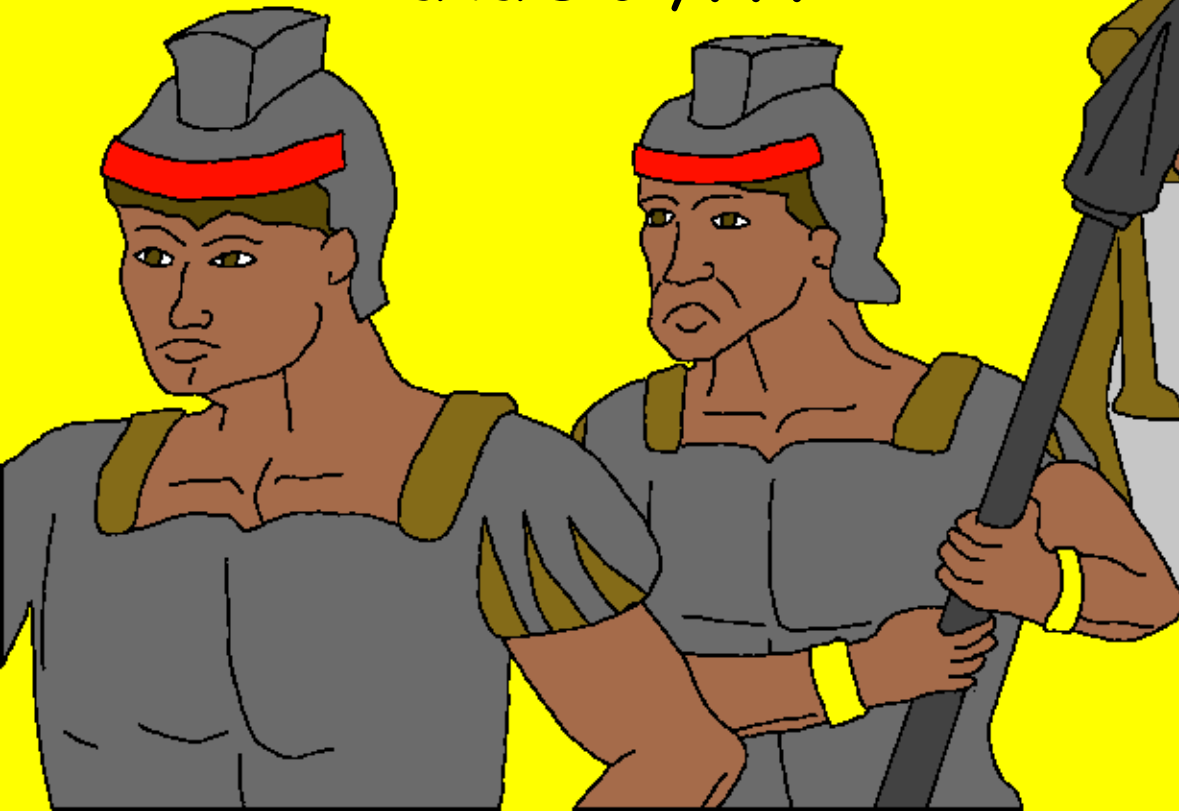
iyoy: Isib a:naka o:sen.



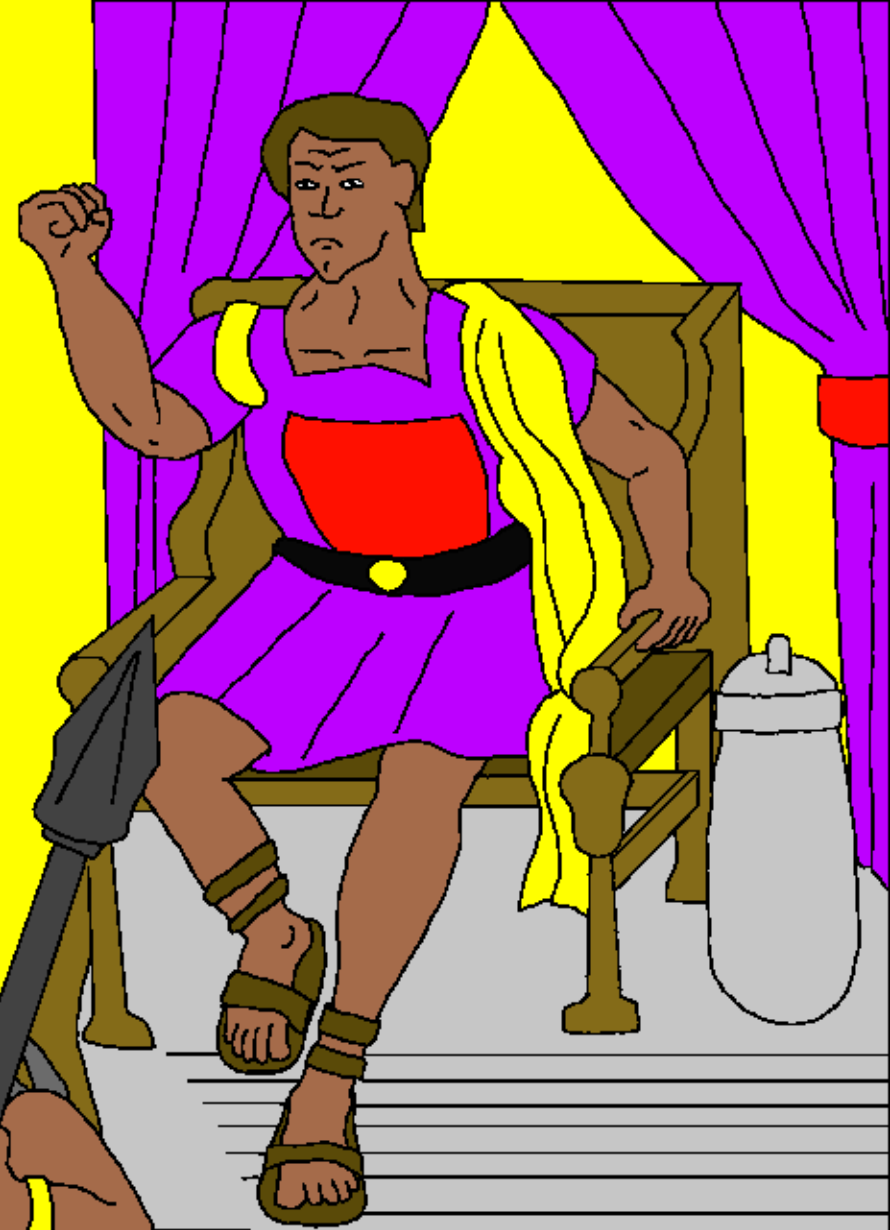
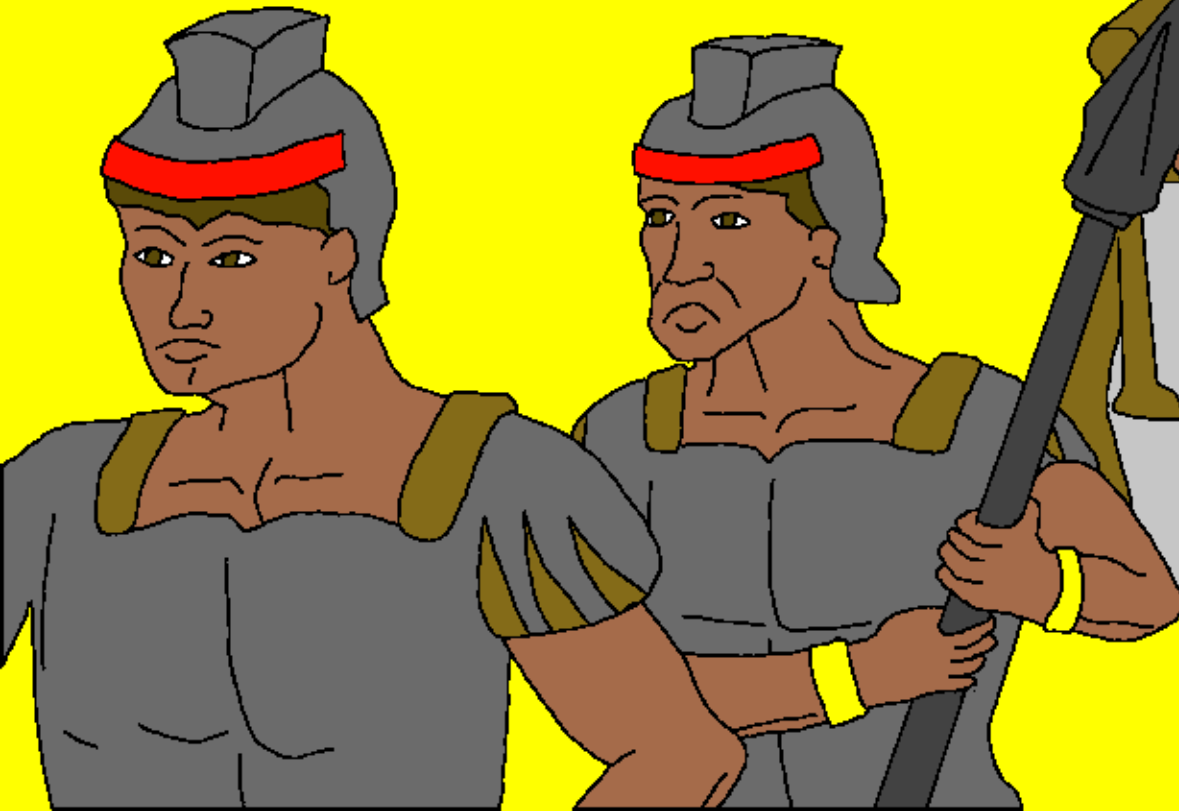
A:la:do: gab a:na ilikiyo:,
Kalu Alana: to ko:lo: dinali
sa:lan kaluwa:lo: sio: a:no:
ilili alifa:. To sio: a:no:
we, "Ni kalu so:wa ko:lo:
Isibdo: sab a:no:, ta:fo:
mena:ki a:na ho:ido:."



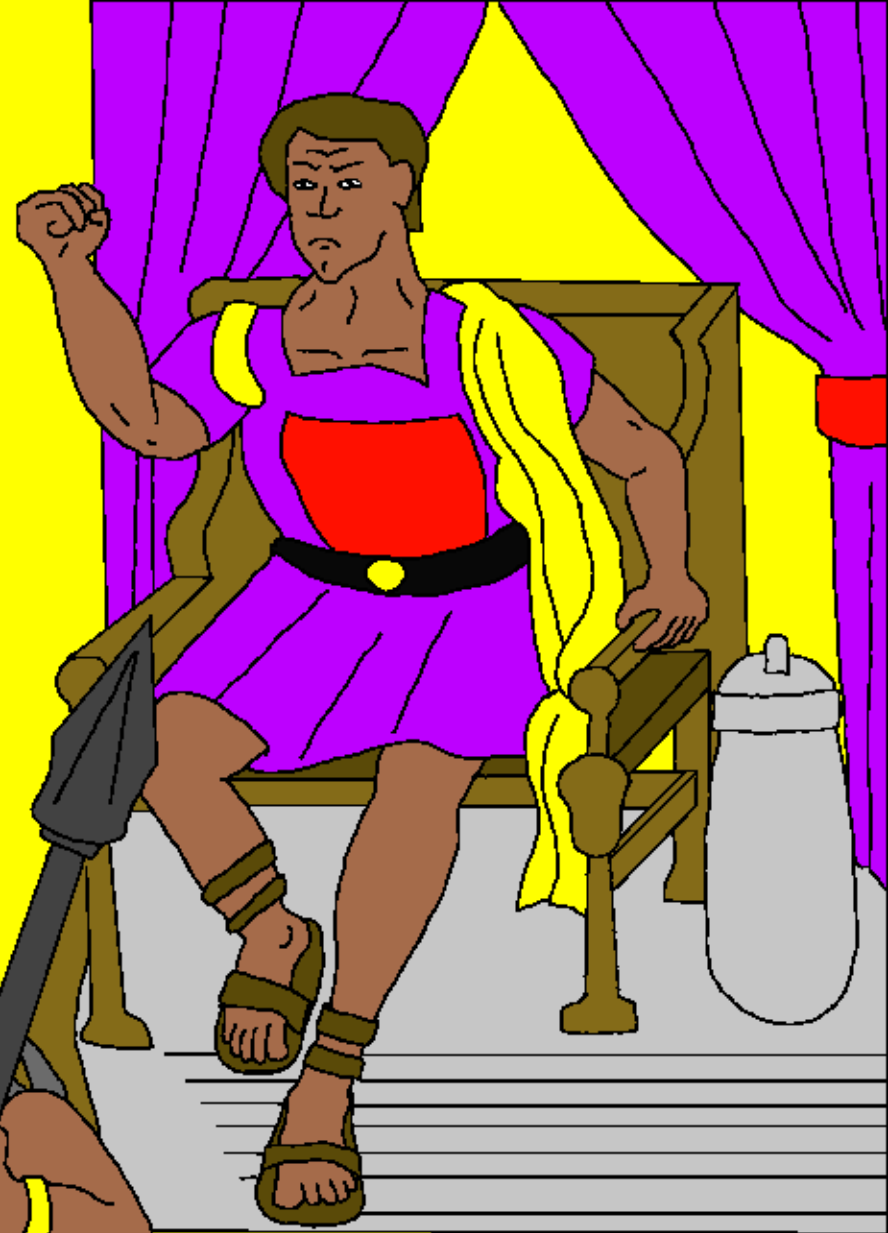
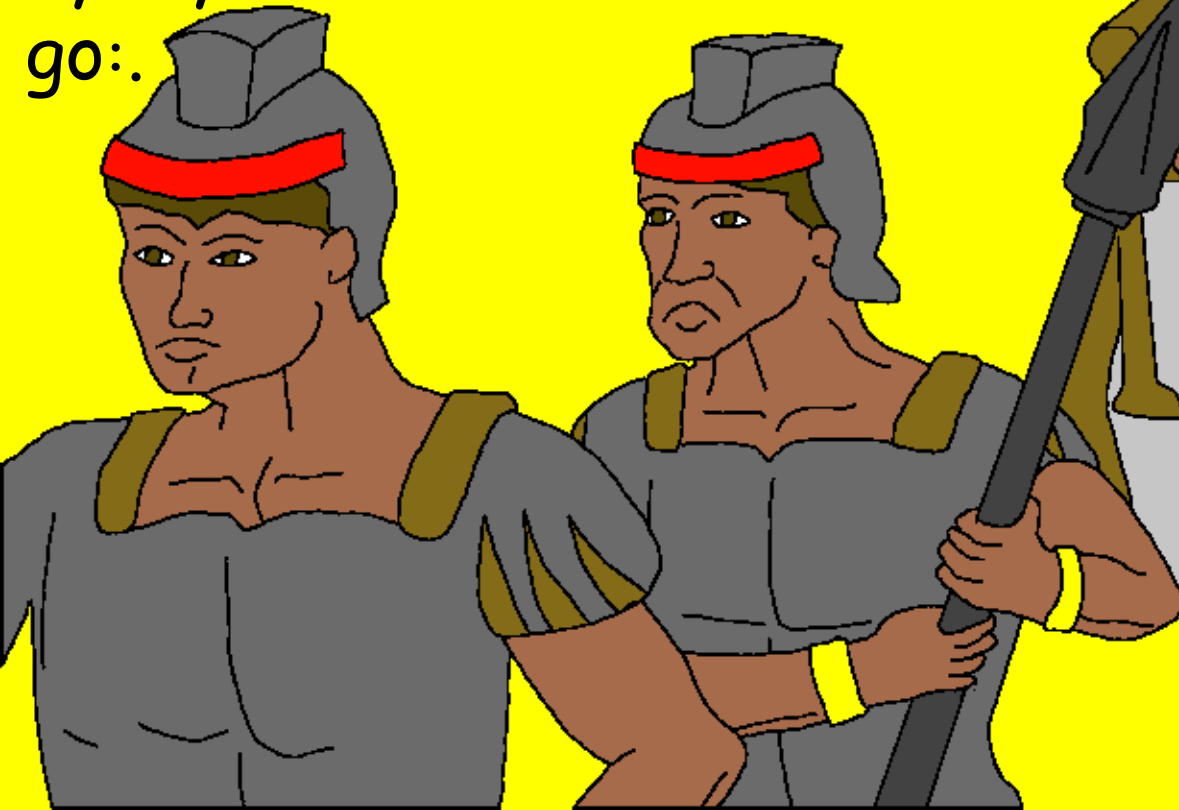
Ha:lod eyo: tamindo:
asulo:lo: kalu iyo: e dikido:lo:b
a:la:asula:sa:ga:, e mada
gadia:sa:ga: kulufa:yabiki, ene
da:la:di kalu nolo: Ba:diliha:m
amisa:n a:na iliga:takiyo:
a:la:sio:, . . .



... "Ba:diliha:m amisa:n
amio:lo:, ha:la: doba:da:lo:
sab a:namio:lo:, kalu so:wa
donayo: otaleno: o:semo:
gulula: a:no: tambo
yasala:bi."



Ha:lod eyo: tamin a:no: ho:len
iga:sa mada fa:la:dowabeyo:
a:la:bo:, asulo:lo: di kalu
imo:wo: dinafa fanda dabu
ba:ba: ko:lo:, ho:len a:namilo:
kalu so:wa sa:la:lia:lab a:no:
eyo: yasala:ma:no: a:la:asulaki
go:.





Ha:lod e sowa:sa:ga:
dowabikiyo:, Yosa:b e Isib
a:na sen amio: e ofolaki,
Alana: ene ma:mul kaluwo:
elo:wa fa:la:dowakiyo:
a:la:sio:, "So:walo: sana
soma:no: togdo: keda:len
kalu i a:no: sowo: ko:lo:,
ge dasilia:ga:, so:wa we
o:lia: ano

o:lia:yo: tililia:ga:,
Isolael hen a:na
a:ma:la: hamana."



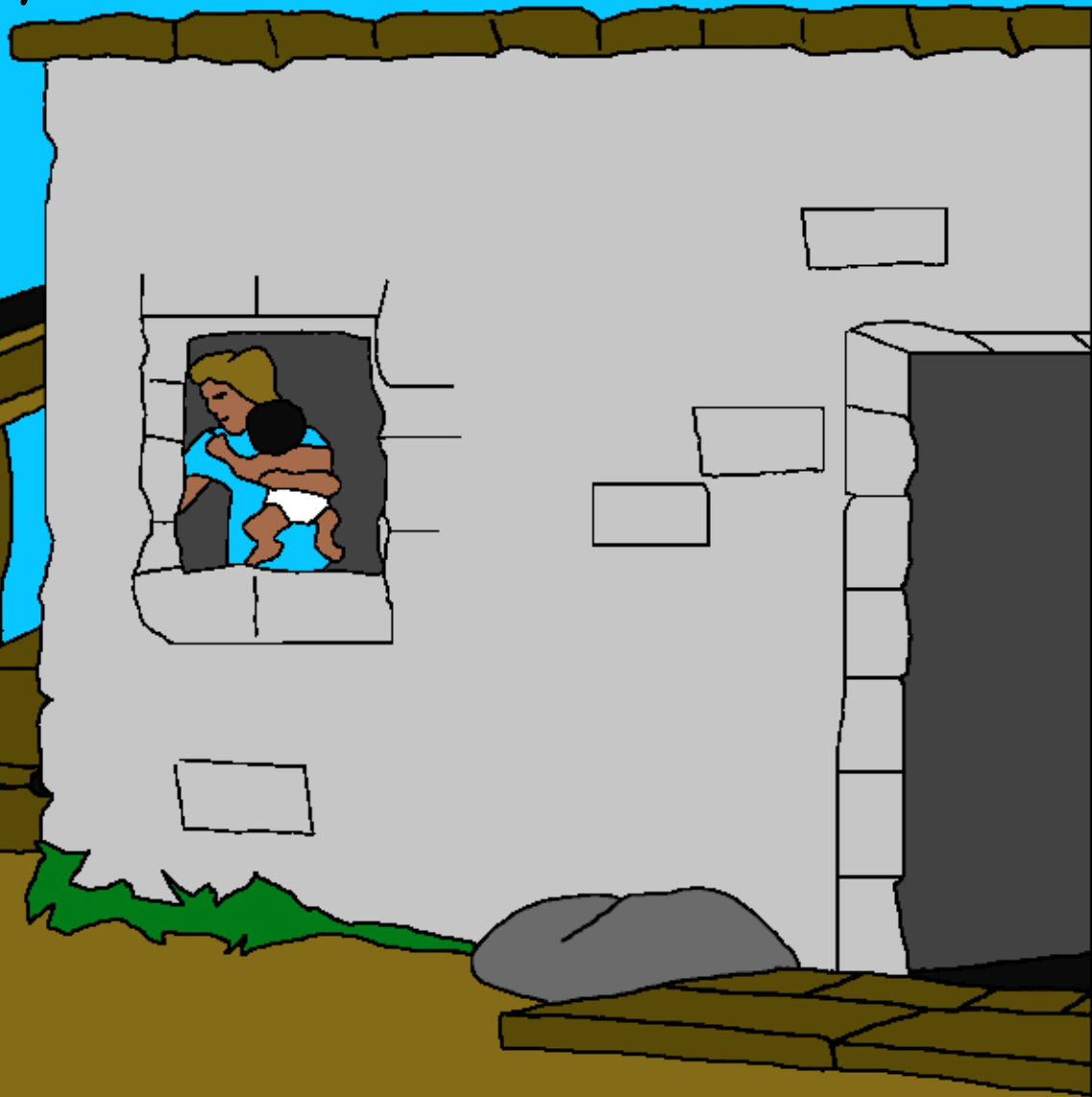
Ko:sega Ha:loda: ene
so:wa Akelaus a:no:
iyaya: heno: ene diaki,
Yudia hen a:ma: misa:
kalu dowo:ka:
a:la:bo:



Yosa:b e da:da:sa:ga:yo:,
e a:na ha:na:no:wo: tagi dowo:.



A:la:ta:ga: e ofolakiyo:
Gode eyo: e a:namio:
ha:na:so:boka: a:la:liki
hagugu sio: ko:lo:, iyo:
Ga:lili hen a:na
ane.



A:na ha:na:ga:yo:
iyo: Nasala:t amisa:n
a:na mesa:ni ane.



Tamin amio:
Godeya: tolo: dinali
sa:lan kalu iliyo:
towo: a:la:sio:,



"E Nasala:t
kalu:la:sa:ma:ib." A:la:fo:ko:lo: iyo:
Nasala:t do: mesa:ni ane a:na ilikiyo:,
to sio: a:no: a:na ilili alifa:.



Gode eyo: henfelo: kaluka:isaleyo:
mada alan asulo: ko:lo:, ene so:wa
imiligo: a:na dimi. A:la:dimido: ko:lo:,
kaluka:isale abeyo: e amilo:
tilida:dab a:no: mo:sowaki,
mela:no: mela:no:wo:
dia:ib.



Lom 3:23

Mo:wo: kaluka:isale nio: tambo mogago:wo:
dimida:sen ko:lo: , Godeya: ene malilo: mano: e o:ngo:
fa:la:doma:no:wo: nio: hebeda:li ko:lo:lab.

Lom 6:23

Man mogago: a:ma: wa:lo: soma:no: ko:lo: dia:ib.
Ko:sega Godeya:lo: boba kelego: ko:lo: madalilo:
dimia:sen a:no: ko:ngo: mela:no:wo: o:m. Mela:no:
a:no: nili Alan Ya:su Kelisowa a:la:ta:ga: dia:sen.

Hibulu 9:27

Kaluka:isaleyo: we au sowa:lab. E ho:len imilise
noamio: sowa:sa:ga: , mo:walilima:no:wa kagama:ib.



A:fesa:s 2:8,9

Mo:wo: gio: Ya:su amio: tilida:dabikiyo: , Gode eyo: ene ha:fo: disa:lan man a:na ilikiyo: , gio: asuwa:taki a:ma:la: gasili. Gode eyo: gililo: man nafa dimido: a:no: ko:lo: ba:da:sa:ga: dimido:ma. Gode eyo: boba kelego: nafa a:no: madali gimo: dimi. Nililo: nanog nafa dimido: a:ma: gasilima. A:la:fo:ko:lo: kalu imilig noma:yo: enena:ma:la:yo: mo:wabuluma:ib.

Lom 10:9,10

Giyo: Ya:su sowo: a:no: Gode eyo: a:ma:la: dasi alifa: a:la:bo: hendele tili asulaki, "Ya:su e Alanka:" a:la:liki kalab amio: fanda sa:lalega, Gode eyo: ge a:ma:la: gasilia:ib. Mo:wo: gi asulo: amio: tilida:dalikiyo: , Gode eyo: ge digalo: kalu a:la:sa:lab. A:la:ta:ga: mego:fa:yo: tilidabu gilo:wo: fanda sa:lalikiyo: , Gode eyo: ge gasiliab.



Yo:n3:16,17

Gode eyo: henfelo: kaluka: isaleyo: mada alan asulo:
ko:lo:, ene so:wa imiligo: a:na dimi. A:la:dimido:
ko:lo:, kaluka: isale abeyo: e amilo: tilida:dab a:no:
mo:sowaki, mela:no: mela:no:wo: dia:ib. Gode elo:
ene so:wa ko:lo: henfelo: wenamilo: iliga:fo: a:no:,
kaluka: isale we ko:lo: mo:walila:sa:ga:, ge halayo:
dimido: a:la:sama:ki iliga:foma. Ko:sega so:waya
a:la:ta:ga:yo: henfelo: kaluka: isale we a:ma:la:
gasilima:ki, a:na iliga:fo:.



1 Yo:n 5:11-13

Godeya:lo: nimo:lo: to sio:wo: we. Gode eyo:
nimo:wo: mela:no: mela:no:wo: dimi. A:la:ta:ga:
mela:no: mela:no: a:no: ene So:waleya dowo:
ko:lo:lab. Kaluka:isale abeyo: Inso:le amilo: dowab
a:ma:yo: mela:no: mela:no:wo: ta:li sab. Kaluka:isale
abeyo: Inso:le amilo: mo:dowab a:ma:yo: mela:no:
mela:no:wo: mo:ta:li sab. Giliyo: mela:no:
mela:no:wo: o:ma di a:la:asuluma:ki, Godeya: So:wa
amilo: tilidabu kaluka:isale gimo:wo: to we
a:na sa:sa:lo:.



Madiyu 1-2; Luk 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Kaluli Bible (bco) © 2023 (Active), Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/1298/GEN.1.BCO>

©2024 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

